

CONDITIONS OF GUARANTEE

- IT** - DOCUMENTO DA CONSERVARE
- FR** - DOCUMENT A CONSERVER
- EN** - DOCUMENT TO KEEP
- DE** - DIESES DOKUMENT BITTE AUFBEWAHREN
- NL** - TE BEWAREN DOCUMENT
- ES** - DOCUMENTO PARA CONSERVAR
- CS** - DOKLAD K USCHOVÁNÍ
- SL** - TENTO INFO MATERIÁL SI USCHOVAJTE
- HU** - ŐRIZZE MEG EZT A DOKUMENTUMOT
- PL** - DOKUMENT NALEŻY ZACHOWAĆ
- RU** - СОХРАНЯЕМЫЙ ДОКУМЕНТ
- PT** - DOCUMENTO A CONSERVAR
- GR** - ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΣ ΦΥΛΑΞΗ
- HR** - OVAJ DOKUMENT SACUVATI



- IT** - Pareti doccia
- FR** - Parois de Douche
- EN** - Shower Enclosures
- DE** - Duschabtrennungen
- NL** - Douchewanden
- ES** - Mamparas de ducha
- CS** - Sprchové Zástěny
- SL** - Sprchovacie kúty
- HU** - Zuhanyfűkék
- PL** - Kabiny prysznicowe
- RU** - душевые кабины
- PT** - Paredes Duche
- GR** - Πλευρικά πάνελ
- HR** - Stijenke tus kabine

Insertion area bar code

IT - Complimenti!

Lei ha acquistato un prodotto interamente ideato, disegnato e realizzato in Europa. Tutti i componenti sono certificati, rispondono alle normative di sicurezza e di qualità della Comunità Europea e Rispettano le leggi sul diritto dei lavoratori e non sfruttano il lavoro minorile. Siamo fieri di poterLe comunicare che ha acquistato un prodotto MADE IN EUROPE.

FR - Félicitations!

Vous avez acheté un produit entièrement conçu, dessiné et réalisé en Europe. Tous les composants sont certifiés et répondent aux réglementations sur la sécurité et la qualité de la Communauté Européenne et satisfont aux lois sur le droit des travailleurs et n'exploitent pas la main d'œuvre des mineurs. Nous sommes fiers de vous communiquer que vous avez acheté un produit MADE IN EUROPE (FABRIQUE EN EUROPE).

EN- Congratulations!

You have purchased a product thought, designed and produced entirely in Europe. All parts of this product are certified, meet European Community standards on safety and quality, respect laws on the rights of workers and don't exploit child labour. We are proud to inform you have bought a product MADE IN EUROPE.

DE - Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben ein Produkt erworben, das vollständig in Europa projektiert, entworfen und hergestellt wurde. Alle Bestandteile sind zertifiziert, entsprechen den EU-Richtlinien bezüglich Sicherheit und Qualität und beachten die Gesetze über die Rechte der Arbeitnehmer und der ausbeuterischen Kinderarbeit. Wir sind stolz Ihnen mitteilen zu können, dass Sie ein Produkt MADE IN EUROPE erworben haben.

NL - Gefeliciteerd!

U heeft een product aangeschaft dat 100% in Europa is uitgevonden, ontworpen en vervaardigd. Alle onderdelen zijn gecertificeerd en voldoen aan de vereisten van de EG-richtlijnen inzake kwaliteit en veiligheid en respecteren de wetgeving inzake arbeidsrecht en het verbod op kinderarbeid. We zijn trots u mee te delen dat u een product heeft aangeschaft met het label MADE IN EUROPE.

ES - Felicitaciones!

Ud. ha adquirido un producto completamente concebido, proyectado y producido en Europa. Todos sus componentes son certificados, responden a las normativas de seguridad y calidad de la Comunidad Europea y respetan las leyes sobre los derechos de los trabajadores y no explotan el trabajo de menores. Estamos orgullosos de informarle que ha adquirido un producto MADE IN EUROPE.

CS - Blahopřejeme!

Zakoupili jste výrobek, který byl zcela navržen, vyvinut a vyroben v Evropě. Veškeré součásti jsou certifikované, splňují bezpečnostní požadavky a kvalitativní normy závazné v Evropské Unii a Respektují zákony z oblasti pracovního práva zaměstnanců a nevyužívají dětskou práci. S hrdostí Vám tedy můžeme oznámit, že jste zakoupili výrobek MADE IN EUROPE.

SL - Blahoželáme Vám!

Kúpili ste si výrobok, ktorý sa myšlienkovy, projekčne i realizačne zrodil v Európe. Všetky použité súčiastky sú certifikované, zodpovedajú predpisom o bezpečnosti a kvalite, záväzným v Európskom spoločenstve a vznikli v súlade so zákonmi na ochranu zamestnancov. Pri ich výrobe nebola zneužívaná práca detí. Je nám čťou Vám oznámiť, že ste si zakúpili výrobok MADE IN EUROPE.

HU - Gratulálunk!

Őn egy teljes egészében Európában tervezett, megkonstruált és kivitelezett terméket vásárolt. A termék minden része rendelkezik megfelelőségi nyilatkozattal, megfelel az Európai Közösség biztonsági és minőségi előírásainak, a munkavállalók jogaira vonatkozó törvényeknek, továbbá nem készült gyermekmunka kizsákmányolásával. Büszkék vagyunk rá, hogy tájékoztathatjuk Vásárlónkat: MADE IN EUROPE terméket vásárolt.

PL - Gratulujemy!

Zakupiliście Państwo produkt, który został wymyślony, zaprojektowany i zrealizowany wyłącznie w Europie. Wszystkie elementy posiadają odpowiednie certyfikaty oraz są zgodne z normami bezpieczeństwa i jakości Unii Europejskiej. Ponadto przy jego powstawaniu respektowano prawo pracy, a osoby niepełnoletnie nie były wykorzystywane do pracy fizycznej. Z dumą informujemy Państwa, że zakupiliście produkt MADE IN EUROPE.

RU - Поздравляем!

Вы приобрели продукт, полностью задуманный, разработанный и реализованный в Европе. Все компоненты сертифицированы, соответствуют нормам безопасности и качества Евросоюза с соблюдением трудового законодательства рабочих и без использования труда несовершеннолетних. С гордостью сообщаем, что Вы приобрели продукцию «СДЕЛАНО В ЕВРОПЕ».

PT - Parabéns!

Comprou um produto inteiramente idealizado, desenhado e realizado na Europa. Todos os componentes são certificados, respondem às normativas de segurança e de qualidade da Comunidade Europeia e Respeitam as leis sobre os direitos dos trabalhadores e não utilizam mão de obra infantil. Somos orgulhosos de lhe comunicar que comprou um produto MADE IN EUROPE.

GR – Συγχαρητήρια!

Αγοράσατε ένα προϊόν εξ ολοκλήρου σχεδιασμένο και κατασκευασμένο στην Ευρώπη. Όλα τα κομμάτια του είναι πιστοποιημένα, ανταποκρίνονται στους κανονισμούς ασφαλείας και ποιότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμμορφώνονται με τους νόμους περί δικαιωμάτων των εργαζομένων και δεν εκμεταλλεύονται την εργασία ανηλίκων. Με περηφάνια σας ενημερώνουμε πως αγοράσατε ένα προϊόν MADE IN EUROPE.

HR- Zahvaljujemo!

Sto ste kupili proizvod u cjelosti zamisljen, dizajniran i realiziran u Europi. Sve komponente su atestirane i odgovaraju normama sigurnosti i kvaliteta EU te odgovaraju zakonu o pravima radnika i neiskoristavanja maloljetnika u radne svrhe. Ponosni smo sto vas mozemo obavijestiti da ste kupili proizvod u cjelostu MADE IN EUROPE.

IT - ATTENZIONE:

E' VIETATO METTERE SILICONE ALL'INTERNO DELLE PARETI DOCCIA

Per la pulizia dei profili e dei vetri:

Usare esclusivamente prodotti neutri non acidi. Non usare disincrostanti a base acida o prodotti contenenti sodio ipoclorito, sodio idrossido o prodotti non adatti alla pulizia di superfici laccate, incluso detersivi abrasivi, a base di cloro o detersivi che contengono candeggina o solventi, poiché questi prodotti pregiudicheranno sia il telaio anodizzato, verniciato e cromato. Non usare spugne o panni abrasivi. L'utilizzo di questi prodotti può causare corrosione e/o la formazione di bolle sui profili verniciati e deteriorare la serigrafia.

FR - ATTENTION:

LE SILICONE DOIT ETRE APPLIQUE UNIQUEMENT A L'EXTERIEUR.

Pour le nettoyage des profils et des vitres:

Utiliser exclusivement des produits neutres non acides. Ne pas utiliser de produits désincrustants à base acide ou des produits contenant de l'hypochlorite de sodium, de l'hydroxyde de sodium ou des produits ne convenant pas au nettoyage des surfaces laquées, y compris des détergents abrasifs, à base de chlore ou des détergents contenant de l'eau de Javel ou des solvants car ces produits compromettent les châssis aussi bien anodisés, vernis que chromés. Ne pas utiliser d'éponges ou de chiffons abrasifs. L'utilisation de ces produits peut dégrader et/ou former des boursouffures sur les profils vernis, et détériorer la sérigraphie.

EN - IMPORTANT:

SILICON MUST NOT BE USED INSIDE THE SHOWER CUBICLE.

To clean profiles and glass panels:

Use neutral non-acid products only. Do not use acid based descaler or products containing sodium hypochlorite, sodium hydroxide or products which are unsuitable for cleaning enamel surfaces, including abrasive cleaners or cleaners containing bleach or solvents, as these products will affect the anodized, coated and chromium-plated framework. Do not use sponges or abrasive clothes. Use of these products may cause corrosion and/or the formation of bubbles on the polyester lining and deteriorate the silk screening.

DE - ACHTUNG:

DAS ANBRINGEN VON SILIKON AN DEN INNENSEITEN DER TRENNWÄNDE IST NICHT ERLAUBT.

Reinigung der Profile und Scheiben:

Nur neutrale und keine ätzenden Mittel verwenden. Keine ätzenden Entkalkungsmittel verwenden, die Natriumhypochlorit oder Natriumhydroxid enthalten oder Produkte, die zur Reinigung von Lackoberflächen nicht geeignet sind einschließlich scheuernde, chlorhaltige oder bleichende Reinigungsmittel sowie Lösungsmittel, da solche Produkte sowohl den eloxierten als auch den lackierten oder verchromten Alurahmen beschädigen können. Keine scheuernden Schwämme bzw. Tücher benutzen. Die Verwendung dieser Produkte kann an lackierten Profilen Korrosion und/oder Blasenbildung verursachen und den Siebdruck beschädigen.

NL - BELANGRIJK:

HET IS VERBODEN SILICONEN AAN DE BINNENZIJDE VAN DE DOUCHEWANDEN AAN TE BRENGEN

Voor het reinigen van de profielen en de glasplaten:

Gebruik uitsluitend Ph neutrale, dus niet zure producten. Gebruik geen bijtende noch natriumhypochloriet of natriumhydroxide (soda) bevattende ontkalkers. Vermijd ook producten die gelakte oppervlakten kunnen aantasten, met inbegrip van vloeibare schuurmiddelen op basis van chloor of reinigers met bleekmiddel (hygiënische reinigers) of oplosmiddelen (organische reinigers). Deze producten tasten immers het geanodiseerde, het gelakte en het verchromde frame aan. Gebruik geen schuursponsjes of schurende doeken. Het gebruik van deze producten kan corrosie en/of blaasjes op de gelakte oppervlakten veroorzaken en de zeefdruk aantasten.

ES - ATENCIÓN:

ESTÁ PROHIBIDO COLOCAR SILICONAS DENTRO DE LAS MAMPARAS DE LA DUCHA

Limpieza de los perfiles y de los vidrios:

Usar exclusivamente productos neutros no ácidos. No usar desincrustantes ácidos o productos que contengan hipoclorito de sodio, hidróxido de sodio o productos no aptos para la limpieza de superficies laqueadas, incluso detergentes abrasivos, a base de cloro o detergentes que contengan lejía o solventes, debido a que estos productos perjudicarían el armazón anodizado, pintado, cromado. No usar esponjas o paños abrasivos. El uso de estos productos puede causar corrosión y/o la formación de ampollas sobre los perfiles pintados y deteriorar la serigrafía.

CS - UPOZORNĚNÍ:

JE ZAKÁZÁNO POUŽÍVAT SILIKON UVNITŘ SPRCHOVÝCH ZÁSTĚN.

Při čištění profilů a skel:

Používat výhradně neutrální a nekyselá přípravky. Nepoužívat přípravky pro odstranění usazenin a pro odvápnění s kyselým základem nebo přípravky, které obsahují hypochlorid sodný, hydroxid sodný, nebo přípravky nevhodné pro čištění smaltovaných ploch, včetně abrazivních čistících přípravků, přípravků obsahujících chlor, nebo přípravků, které obsahují bělicí prostředky nebo rozpouštědla, protože tyto přípravky mohou poškodit jak eloxovaný, tak i lakovaný a chromovaný rám. Nepoužívejte drsné utěrky nebo houby. Použití těchto přípravků může způsobit korozi a/nebo vytváření bublinek na lakovaných profilech a poškodit šablonový tisk.

SL - POZOR:

JE ZAKÁZANÉ POUŽÍVAŤ SILIKÓN NA VNÚTORNÉ STENY SPRCHOVACIEHO KÚTA.

Prostriedky na čistenie profilov a sklenených výplní:

Používajte len neutrálne prostriedky, nie kyslé. Nepoužívajte prostriedky na rozpustenie vodného kameňa na kyslej báze ani výrobky obsahujúce hypochlorid sodný, hydroxid sodný, prípadne prostriedky nevhodné na čistenie lakovaných povrchov, vrátane detergentov s brúsnyimi účinkami, prípravkov na báze chlóru alebo detergentov, ktoré obsahujú lúhy či rozpúšťadlá, pretože tieto prípravky nie sú vhodné ako pre anodizované, tak aj pre chrómované a pre lakované rámy.

Nepoužívajte drsné utierky ani Spongie. Použitie týchto prostriedkov môže viesť k vzniku korózie a/alebo k tvorbe bublín na lakovaných profiloch a poškodíť potlač.

HU - FIGYELEM:

TILOS SZILIKONT KENNI A ZUHANYFÜLKÉK BELSEJÉBE.

A profilok és az üvegek tisztítása:

Kizárólag semleges, nem savas tisztítószerrel használjon. Ne használjon savas alapú vízköoldót, nátrium-hipoklorit vagy lúgkő tartalmú, illetve a lakozott felületet tisztítására nem alkalmas szereket, beleértve a dörzshatású, klór alapú vagy olyan tisztítószereket, melyek fehérítő- vagy oldószer tartalmazznak, mivel ezek a szerek mind a lakozott, mind a mind a lakozott és króm-mozott vázat károsítják. Ne használjon dörzshatású szivacsot vagy törőlkendőket. A fenti szerek használata a lakozott profilok korrózióját illetve hólyagok keletkezését okozhatják, és károsíthatják a filmnyomást.

PL - UWAGA:

ZABRANIA SIĘ USZCZELNIANIA KABIN PRYSZNICOWYCH SILIKONEM OD WEWNĘTRZNEJ STRONY.

Do czyszczenia profili i pływ:

należy używać wyłącznie neutralnych produktów bezkwasowych. Nie zaleca się stosowania środków na bazie kwasu, zapobiegających tworzeniu się osadu lub środków zawierających podchloryn sodu, wodorotlenek sodu. Nie należy używać produktów nienadających się do czyszczenia powierzchni lakierowanych, włącznie ze środkami poleglającymi na bazie chloru lub proszkami zawierającymi wybielacz albo rozpuszczalniki, gdyż mogą one uszkodzić powłokę anodowaną, lakierowaną i chromowaną. Nie należy używać gąbek lub szmatek ściernych. Użycie tych środków może spowodować uszkodzenie i/lub utworzenie się pęcherzy na profilach lakierowanych oraz zniszczenie serigrafii.

RU - ВНИМАНИЕ:

Встречается наносить силикон вовнутрь стенок душевых кабин

Для чистки профиля и стекла:

Пользуйтесь исключительно щадящими и не кислотными моющими средствами. Не применяйте антинакипинов на кислотной основе, содержащих гипохлорит натрия, либо вещества не подходящие для чистки лакированных поверхностей, включая абразивные моющие средства, на основе хлора, либо те, что содержат отбеливатель или растворители, т.к. все эти вещества наносят вред как анодированному, так и крашенному, и хромированному. Не использовать губку или абразивный материал. Применение этих средств может привести к образованию коррозии, появлению пузырьков на окрашенных профилях, а также повредить шелкографию.

PT - ATENÇÃO:

É PROIBIDO METER SILICONE AO INTERNO DAS PAREDES DUCHE

Para a limpeza dos perfis e dos vidros:

Usar exclusivamente produtos neutros não ácidos. Não usar desincrostantes à base de ácido ou produtos que contenham sódio hipoclorídrico, sódio hidróxido ou produtos não adaptos à limpeza de superfícies lacadas, incluindo detergentes abrasivos, à base de cloro ou detergentes que contenham leixívia ou dissolventes, visto que estes produtos prejudicam quer o chassis anodizado quer o chassis pintado ou o cromado. Não utilizar esponjas ou panos abrasivos. O utilizo destes produtos pode causar corrosão e/ou a formação de bolhas nos perfis pintados e deteriorar a serigrafia.

GR - ΠΡΟΣΟΧΗ:

ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΝΑ ΒΑΛΕΤΕ ΣΙΛΙΚΟΝΗ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΩΝ ΠΛΕΥΡΙΚΩΝ ΠΑΝΕΛ

Για τον καθαρισμό των προφίλ και των τζαμιών:

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά ουδέτερα προϊόντα, μη όξινα. Για την απομάκρυνση των αλάτων να μην χρησιμοποιούνται όξινα προϊόντα ή προϊόντα που περιέχουν υποχλωριούχο Νάτριο, υδροξείδιο του Νατρίου ή προϊόντα η κατάλληλα για τον καθαρισμό επιφανειών επιφανειών, συμπεριλαμβανομένων και των λειαντικών απορρυπαντικών που περιέχουν χλώριο ή απορρυπαντικών που περιέχουν χλωρίνη ή διαλύτες, καθώς αυτά τα προϊόντα φθείρουν το ανοδιωμένο, βερνικωμένο και επιχρωμωμένο πλαίσιο. Να μην χρησιμοποιούνται σφουγγαράκια ή λειαντικά πανάκια. Η χρήση αυτών των προϊόντων μπορεί να προκαλέσει διάβρωση και/ή τον σχηματισμό φυσαλίδων πάνω στα βερνικωμένα προφίλ, όπως και να φθείρει την μεταξοτυπία.

HR- PAZNJA:

ZABRANJENO JE NANOSENJE SILIKONA S UNUTRASNJE STRANE STIJENKI TUS KABINA

Održavanje profila i stakleni površina:

Koristiti isključivo neutrálne proizvode koji nisu na bazi kiselina. Nekoristiti sredstva koja uklanjaju tvrdokorne naslage ili proizvode koji u sastavu imaju NaClO i NaOH. Te proizvode koji nisu namjenjeni za čišćenje lakiranih površina uključujući grube deterdžente na bazi klora i drugih agresivnih supstanci koje se koriste za razrijedjivanje boja, što znači da navedeni proizvodi mogu oštetiti kako zastitu od korozije, tako boju i kromaturu profila. Ne koristiti abrozivne krpe i spužve. Koristenje ovih proizvoda može izazvati koroziju i ispućenja na obojenim profilima te oštetiti aplikaciju na staklenoj stijenci.

IT - Garanzia:

Il costruttore garantisce i propri prodotti contro vizi di fabbricazione e di materiale per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto. La garanzia consiste nella riparazione/sostituzione delle parti che verranno ritenute difettose, sono escluse dalla garanzia i materiali di consumo, la sostituzione di pezzi sottoposti ad usura normale conseguentemente all'utilizzo del prodotto, di tutte le parti che dovessero risultare difettose o danneggiate a causa di negligenza o trascuratezza nell'uso, di errata installazione, di mancata o errata manutenzione, di interventi da parte di personale non autorizzato e danni di circostanze non riconducibili a difetti di fabbricazione del prodotto. L'acquirente è tenuto a verificare l'integrità del prodotto prima dell'installazione contattando il rivenditore nel caso si riscontrassero anomalie. La prestazione di garanzia verrà effettuata soltanto in presenza del documento comprovante la data di acquisto, scontrino/fattura, da allegare al presente certificato. In caso di intervento senza motivato difetto o per illustrazione dell'uso del prodotto, tutte le spese sono a carico dell'acquirente. Qualsiasi riparazione o modifica effettuato da personale non autorizzato dal costruttore non saranno rimborsabili e faranno cadere immediatamente il periodo di garanzia residuo. Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti o indiretti a persone, animali o cose, derivanti dalla mancata osservanza di tutte le prescrizioni contenute nell'apposito manuale di installazione, uso e manutenzione che accompagna il prodotto. Il prodotto è garantito secondo la direttiva CEE 85/374 del 24/05/1988 in materia di responsabilità per danni da prodotto difettoso.

FR - Garantie:

Le fabricant garantit ses produits contre tout vice de fabrication et défaut de matière pour une période de 24 mois à compter de la date d'achat. La garantie consiste en la réparation et/ou le remplacement des pièces considérées comme défectueuses. Sont exclus de la garantie le matériel de consommation, le remplacement de pièces soumises à une usure normale due à l'utilisation du produit, de toutes les pièces qui s'avèreraient défectueuses ou détériorées à la suite d'une négligence ou d'une mauvaise utilisation, d'une installation non conforme, d'un défaut d'entretien ou d'un entretien incorrect, d'interventions effectuées par des personnes non autorisées et de dommages dus à des circonstances sans aucun lien avec des vices de fabrication du produit. Avant toute installation, l'acheteur est tenu de s'assurer du bon état et de la conformité du produit et de contacter immédiatement le revendeur en cas d'anomalies. La prestation de garantie n'aura lieu que sur présentation du document prouvant la date d'achat, ticket de caisse et/ou facture, à joindre au présent certificat. Tous frais d'intervention sans aucun rapport avec un vice de fabrication constaté ou ayant pour but la seule démonstration du produit sont à la charge de l'acheteur. Les réparations ou modifications effectuées par des personnes non autorisées par le fabricant ne sont pas couvertes par la garantie et entraînent l'annulation immédiate de la période de garantie restante. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages directs ou indirects causés aux personnes, aux animaux ou aux biens et dus au non-respect des instructions figurant dans le manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien, fourni avec le produit.

Ce produit est garanti conformément à la directive CEE 85/374 du 24/05/1988 en matière de responsabilité pour les dommages causés par des produits défectueux.

UK - Guarantee Certificate:

The product is guaranteed in accordance with EEC directive 85/374 of 24/05/1988 on liability for damage caused by defective products. The guarantee terms and conditions can also be found at the back of the uk sales catalogue or can be supplied on request.

DE - Garantieschein:

Die vom Hersteller gewährte Garantie umfasst Produktions- und Materialfehler für eine Dauer von 24 Monaten ab dem Kaufdatum. Die Garantie umfasst die Reparatur/den Ersatz der als defekt betrachteten Teile. Von der Garantie ausgenommen sind sämtliche Teile, deren Fehlerhaftigkeit oder Beschädigung durch Nachlässigkeit oder unsachgemäßen Gebrauch, durch falsche Installation, fehlende oder falsche Wartung, durch Eingriffe nicht autorisierten Personals oder durch Umstände, die nicht mit Herstellungsmängeln in Zusammenhang zu bringen sind, verursacht wurden. Ebenfalls von der Garantie ausgenommen sind Verbrauchsmaterialien sowie die Auswechslung von Teilen, die aufgrund der Benutzung des Produkts normalem Verschleiß unterliegen. Der Käufer muss das Produkt vor der Installation auf einwandfreien Zustand prüfen und im Falle von Unregelmäßigkeiten den Händler benachrichtigen. Die Garantie wird nur unter Vorlage eines Belegs (Kassenzettel/Rechnung) geleistet, aus dem das Kaufdatum hervorgeht, und der diesem Garantieschein, beizulegen ist. Wird der Kundendienst gerufen, ohne dass Produktmängel nachgewiesen werden bzw. zur Einweisung in den Gebrauch des Produkts, gehen alle Kosten zulasten des Käufers. Reparaturen bzw. Änderungen, die von Personal ausgeführt werden, das vom Hersteller nicht autorisiert ist, geben keinen Anspruch auf Kostenerstat-

tung und führen zum sofortigen Verfall der Garantie. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für direkte bzw. indirekte Schäden an Personen, Haustieren bzw. Sachen, wenn diese Schäden auf die Nichtbeachtung der Vorschriften der Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung zurückzuführen sind, die das Produkt begleitet. Für das Produkt wird Garantie gemäß Richtlinie 85/374/EWG vom 24.05.1988 im Rahmen der Haftbarkeit für Schäden, die auf Produktmängel zurückzuführen sind, geleistet.

NL - Garantiecertificaat:

De fabrikant biedt garantie op zijn producten tegen fabricage- of materiaalfouten gedurende een periode van 24 maanden vanaf de aankoopdatum. De garantie bestaat uit reparatie/vervanging van onderdelen die defect zijn. Uitgesloten uit de garantie zijn de verbruiksmaterialen, de vervanging van stukken die onderhevig zijn aan normale slijtage als gevolg van het gebruik van het product, alle onderdelen die defect of beschadigd blijken door veronachtzaming of achteloos gebruik, foutieve installatie of gebrekkig of foutief onderhoud, ingrepen door niet-geautoriseerd personeel en schade door omstandigheden die niet te wijten zijn aan fabricagefouten in het product. De koper heeft de plicht te controleren of het product onbeschadigd is voordat het wordt geïnstalleerd en dient contact op te nemen met de dealer als er afwijkingen worden geconstateerd. De garantie wordt uitsluitend verleend indien het document wordt getoond waaruit de aankoopdatum blijkt, d.w.z. de kasbon of de factuur. Dit document dient aan dit certificaat te worden gehecht.

Bij tussenkomst zonder een geldig defect of met het doel het gebruik van het product toe te lichten, zijn alle kosten ten laste van de koper. Reparaties of wijzigingen die worden verricht door personen die daartoe niet door de fabrikant zijn geautoriseerd, kunnen niet worden vergoed en doen de resterende garantieperiode onmiddellijk vervallen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele directe of indirecte schade of letsels aan personen, dieren of voorwerpen als gevolg van het niet naleven van de voorschriften in de Handleiding voor installatie, gebruik en onderhoud die bij het product wordt geleverd. Het product wordt gegarandeerd volgens de richtlijn 85/374/EEG van 24/05/1988 inzake de aansprakelijkheid voor producten met gebreken.

ES - Garantía:

El fabricante garantiza sus productos contra defectos de fabricación y de materiales durante 24 meses a partir de la fecha de compra. La garantía consiste en la reparación/sustitución de las piezas que se consideran defectuosas. Quedan excluidos de la garantía los materiales de consumo, la sustitución de piezas sometidas a desgaste normal por el uso, todas las piezas con defectos o desperfectos causados por negligencia o descuido durante el uso, instalación incorrecta, mantenimiento incorrecto o inexistente, manipulaciones efectuadas por personas no autorizadas y desperfectos provocados por causas que no pueden atribuirse a defectos de fabricación del producto. Por lo tanto, el comprador debe verificar la integridad del producto antes de instalarlo y, en caso de que encuentre alguna anomalía, debe ponerse en contacto con el establecimiento donde lo haya adquirido.

La prestación de la garantía se realizará solamente en presencia de un documento que compruebe la fecha de compra, recibo o factura, que será adjuntado a este certificado. En caso de intervención por defectos no motivados o para explicar el uso del producto, los gastos correrán por cuenta del cliente. El fabricante no reembolsará ninguna reparación o modificación efectuada por personas no autorizadas; además, estas intervenciones provocarán la terminación inmediata del periodo de garantía restante. El fabricante rechaza cualquier responsabilidad por daños directos o indirectos a personas, animales o cosas que deriven del incumplimiento de las instrucciones contenidas en el correspondiente manual de instalación, uso y mantenimiento que acompaña al producto. El producto está garantizado conforme a la directiva CEE 85/374 del 24/05/1988 en materia de responsabilidad por los daños causados por productos defectuosos.

CS - Záruční osvědčení:

Výrobce poskytuje na výrobek záruku v případě výrobních či materiálových závad po dobu 24 měsíců od zakoupení výrobku. Záruka spočívá v opravě/výměně součástí, které byly shledány závadnými. Záruka se nevztahuje spotřební materiál, na výměnu dílů, které podléhají běžnému opotřebení při použití a na součásti, jejichž závada či poškození vznikly nedbalostí, špatně provedenou instalací, nedostatečnou či chybnou údržbou, zásahy neoprávněného personálu nebo okolnostmi, které vylučují výrobní závadu na výrobku. Kupující je povinen před instalací zkontrolovat neporušenost výrobku a v případě zjištění jakýchkoliv anomálií zkontaktovat prodejce. Záruka bude uplatněna pouze po předložení dokladu, který potvrzuje datum nákupu výrobku (tj. strvrzenka/faktura) a který bude přiložen k tomuto osvědčení. Náklady na zásah technického servisu v případě neodůvodněné závady nebo kvůli předvedení použití výrobku hradí kupující. Jakékoliv opravy či změny, které budou provedeny personálem neoprávněným výrobcem, nebudou moci být proplaceny v rámci

záruky a způsobí okamžité pozbytí platnosti záruky.

Výrobce se zříká jakékoli odpovědnosti za případné přímé či nepřímé škody způsobené osobám, zvířatům a věcem v případě nedodržení všech předpisů obsažených v příslušném návodu na instalaci, použití a údržbu, který je součástí výrobku. Záruka na výrobek je poskytována v souladu se směrnicí EU 85/374 z 24/05/1988 o odpovědnosti za škody způsobené závadným výrobkem.

SL - Garancijski

Proizvajalec nudi garancijo na svoje proizvode proti napakam izdelave ali materiala za dobo 24 mesecev od datuma nakupa. Garancija zajema popravilo/zamenjavo delov, ki se smatrajo za okvarjene, iz garancije so izključeni deli, ki se smatrajo za okvarjene ali poškodovane zaradi nemarnosti ali nepazljivosti v uporabi, napačne inštalacije, nevdrževanja ali slabega vzdrževanja, posegov s strani nepooblaščenega oseba in škode v okoliščinah, ki niso posledica napak v izdelavi proizvoda. Kupec je dolžan preveriti brezhibnost proizvoda pred inštalacijo ter obvestiti prodajalca v primeru ugotovitve nepravilnosti. Garancijska storitev bo izvršena samo, če je prisoten dokument, ki potrjuje datum nakupa, blagajniški listek/račun, ki ga je potrebno priložiti garancijskemu listu. V primeru posega brez pravega razloga v napaki ali posega zgolj zaradi prikaza uporabe proizvoda, gre do vsi stroški in breme kupca. Vsa popravila ali spremembe, ki jih izvrši osebje brez pooblastil proizvajalca, ne bodo krita s strani proizvajalca in povzročijo takojšen propad preostale garancijske dobe.

Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za morebitno neposredno ali posredno škodo na osebah, živalih ali stvarih, ki je posledica neupoštevanja navodil iz priročnika za inštalacijo, uporabo in vzdrževanje, priloženega proizvodu.

Garancija za proizvod je skladna z direktivo EGS 85/374 z dne 24/05/1988 v zvezi z odgovornostjo za škodo zaradi okvare proizvoda.

HU - Jótállási jegy

A gyártó termékre a gyártási- és anyaghibák szempontjából a vásárlás időpontjától számított 24 hónapi terjedő időszakra vállal jótállást. A jótállás a hibásnak bizonyuló részek javítására/cseréjére terjed ki. A jótállás nem vonatkozik a

fogyóeszközökre, a termék használatával járó természetes kopásnak kitett részek cseréjére, továbbá azokra a részekre, amelyek meghibásodása vagy károsodása hanyag vagy gondatlan használatból, hibás telepítésből, hibás vagy elmulasztott

karbantartásból és jogosulatlan személy által végzett beavatkozásokból származik, valamint olyan károkra, melyek a termék gyártási hibájára nem visszavezethető körülményekből erednek.

A beszerelés, telepítés előtta vásárló köteles ellenőrizni a termék épségét, és rendellenességek észlelése esetén azonnal értesítenie kell a viszonteladót. A jótállási igény csak a vásárlás időpontját igazoló fizetési bizonylattal (nyugta/számla) érvényesíthető, melyet jelen jótállási jegyhez kell mellékelni. A nem indokolt hiba miatt vagy a termék használatának

bemutatására történt kiszállás esetén felmerült valamennyi költség a vásárlót terheli. A gyártó meghatalmazásával nem rendelkező személyek által végzett bármilyen javítás vagy módosítás nem téríthető meg és a fennmaradó jótállási idő azonnali elvesztésével jár. A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a személyeket, állatokat vagy tárgyakat érő olyan közvetlen vagy közvetett károkért, melyek a termékhez tartozó telepítési, használati és karbantartási útmutatóban foglalt előírások betartásának elmulasztásából származnak. A termékre a hibás termékekért való felelősségről szóló 1988. május 24-i 85/374/EGK irányelv szerinti jótállás biztosított.

PL - Świadcstwo Gwarancji:

Producent gwarantuje, że produkowane przez niego wyroby, są wolne od wad fabrycznych i materiałowych.

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu i polega na naprawie / wymianie części, które zostaną uznane za wadliwe. Gwarancji nie podlegają materiały używające się, wymiana części podlegających normalnemu zużyciu na skutek użytkowania produktu, wszystkie części, które zostaną uznane za wadliwe lub uszkodzone z powodu niedbałości lub nieostrożności w użytkowaniu, niewłaściwej instalacji, nieprawidłowej konserwacji lub je j braku, czynności naprawczych wykonywanych przez nieupoważniony personel oraz uszkodzeń niezwiązanych z wadami fabrycznymi wyrobu. Kupujący przed zainstalowaniem ma obowiązek sprawdzić, czy produkt nie został w żaden sposób naruszony i skontaktować się z odsprzedawcą w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości. Wykonanie usług gwarancyjnych uzależnione jest od posiadania dokumentu potwierdzającego datę zakupu, paragonu/faktury, które mają być załączone do niniejszego świadectwa. W przypadku przeprowadzania jakichkolwiek czynności naprawczych nie umotywowanych usterką lub w celu zademonstrowania sposobu użytkowania produktu, wszystkie związane z tym koszty ponosić będzie nabywca.

Wszelkie naprawy lub przeróbki wykonane przez osoby nieupoważnione przez producenta nie będą podlegały zwrotowi kosztów w ramach gwarancji i tym samym spowodują natychmiastową utratę pozostałej gwarancji. Producent nie bierze żadnej odpowiedzialności za ewentualne, bezpośrednie lub pośrednie, szkody wyrządzone osobom, zwierzętom lub przedmiotom, a spowodowane nieprzestrzeganiem wszystkich zaleceń zawartych w instrukcji instalacji, użytkowania i konserwacji, dołączonej do produktu. Wyrób jest gwarantowany, zgodnie z dyrektywą EWG 85/374 z dnia 24/05/1988, w zakresie odpowiedzialności za produkt wadliwy.

RU- Сертификат гарантии:

Производитель выдает на свою продукцию гарантию от производственных дефектов и дефектов материала на 24 месяца с даты покупки. Гарантия состоит в ремонте/замене частей, которые оказались дефектными. Из гарантии исключаются расходные материалы и замены деталей, подвергающихся обычному износу по мере использования изделия, все части, которые были повреждены вследствие халатности или небрежной эксплуатации, ошибок в монтаже, недостаточного или неправильного ухода, вмешательства неуполномоченного персонала, а также повреждения, наступившие при обстоятельствах, которые не доказывают дефекты изготовления изделия.

Покупатель обязан проверить отсутствие дефектов изделия до его установки и обратиться к продавцу, если будут обнаружены отклонения. Гарантийное обслуживание выполняется только при наличии документа, удостоверяющего дату покупки, чека/инвойса, которые прилагаются к настоящему сертификату.

Все расходы по вызову мастера из-за необоснованного дефекта или для демонстрации пользования изделием оплачивает покупатель. Все расходы на ремонт или модификацию, выполненные неуполномоченным персоналом, не возмещаются, а оставшийся гарантийный срок немедленно аннулируется. Производитель снимает с себя всякую ответственность за прямой и косвенный ущерб людям, животным и имуществу, наступивший вследствие несоблюдения всех инструкций в руководстве по монтажу, эксплуатации и обслуживанию, которое прилагается к изделию.

Изделие гарантируется согласно директиве ЕЭС 85/374 от 24/05/1988 в области ответственности за ущерб от некачественной продукции.

PT - Garantia:

O fabricante garante os seus produtos contra defeito de fabrico e de material durante um período de 24 meses a contar

da data de compra. A garantia consiste na reparação/substituição das peças com defeito. São excluídas da garantia os materiais de consumo, a substituição de partes submetidas a uma utilização normal na sequência da utilização do produto, todas as peças com defeito ou danos decorrentes de negligência ou desleixo de utilização, instalação mal feita, ausência ou erro de manutenção, intervenções por parte de pessoal não autorizado e danos circunstanciais não imputáveis a defeitos de fabrico.

Antes da instalação, é necessário que o comprador verifique se o produto está íntegro e, no caso de observar qualquer anomalia, contactar o revendedor. A garantia só é aplicada perante um documento comprovativo da data de compra, talão de compra/factura, que tem de ser anexado ao presente certificado. No caso de intervenção sem defeito motivado ou para demonstração do produto, todas as despesas serão a cargo do comprador. Qualquer reparação ou modificação feita por pessoal não autorizado pelo fabricante não será reembolsável e cancelará imediatamente o período residual de garantia. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos directos ou indirectos a pessoas, animais ou objectos decorrentes da não observância de toda e qualquer prescrição contida no manual de instalação, uso e manutenção que acompanha o produto. O produto tem garantia ao abrigo da directiva CEE 85/374 de 24-05-1988 em termos de responsabilidade pelos danos provenientes de um produto com defeito.

EN- Warranty:

For a period of 24 months from date of purchase, the manufacturer warrants its products against material and production defects. The warranty consists in repairing/replacing parts that are deemed defective. Consumable material, replacement of parts that have undergone normal wear consequent to use of the product, all parts resulting defective or damaged due to negligence or carelessness in use, incorrect installation, lack of or incorrect maintenance, interventions carried out by unauthorized personnel, and circumstantial damages that cannot be conducted to product manufacturing defects, are not covered by the warranty. The purchaser is held responsible for verifying the integrity of the product before installation, and must contact the dealer if faults or defects are detected. The warranty will be taken into consideration only if accompanied by a document proving date of purchase (receipt/invoice), which must be attached to said warranty certificate. In the event an

intervention is performed without proof of defects, or for illustrating product use, the purchaser must cover all relevant expenses. Any repair or modification carried out by personnel not authorized by the manufacturer shall not be reimbursed and shall immediately invalidate the residual warranty period. The manufacturer declines all responsibility for any direct or indirect damage/injury to persons, animals or things, deriving from inobservance of all limitations contained in the installation, use, and maintenance manual that accompanies the product. The product is warranted, in compliance with EC Directive CEE 85/374 dated May 24th, 1988, relevant to liability for damages provoked by defective products.

GR – Εγγύηση:

Ο κατασκευαστής εγγυάται τα προϊόντα του έναντι ελαττωμάτων κατασκευής ή υλικών για μία περίοδο 24 μηνών από την ημέρα αγοράς. Η εγγύηση συνίσταται στην επισκευή/αντικατάσταση των κομματιών που θα θεωρηθούν ελαττωματικά, ενώ αποκλείονται από την εγγύηση τα αναλώσιμα υλικά, η αντικατάσταση μερών που υπόκεινται στη συνήθη φθορά που συνεπάγεται η χρήση του προϊόντος, όλα τα μέρη των οποίων η ελαττωματικότητα ή φθορά οφείλεται σε αμέλεια ή απροσεξία κατά τη χρήση, σε λανθασμένη εγκατάσταση, σε μη εφαρμοσμένη ή λανθασμένη συντήρηση, σε επεμβάσεις από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, όπως και σε περιπτώσεις ζημιών που δεν ανάγονται σε ελαττωματική κατασκευή του προϊόντος. Ο αγοραστής καλείται να επιβεβαιώσει την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από την εγκατάσταση, ενημερώνοντας τον μεταπωλητή σε περίπτωση που διαπιστώσει ανωμαλίες. Η παροχή της εγγύησης θα λάβει χώρα μόνο έπειτα από την επίδειξη του εγγράφου που αποδεικνύει την ημερομηνία αγοράς, απόδειξη/τιμολόγιο, το οποίο θα πρέπει να επισυναφθεί στο παρών πιστοποιητικό. Σε περίπτωση επέμβασης δίχως την ύπαρξη δικαιολογημένης βλάβης ή για την επίδειξη του τρόπου χρήσης του προϊόντος, όλα τα έξοδα θα είναι εις βάρος του αγοραστή. Οποιαδήποτε επισκευή ή μετατροπή που πραγματοποιείται από μη εγκεκριμένο από τον κατασκευαστή προσωπικό δεν αναγνωρίζεται και ούτε αποζημιώνεται, και θα έχει ως αποτέλεσμα την άμεση έκπτωση και ακύρωση του υπολοίπου διαστήματος της εγγύησης. Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες, άμεσες ή έμμεσες σε πρόσωπα, ζώα ή αντικείμενα, οι οποίες προκύπτουν από τη μη τήρηση όλων των οδηγιών που περιέχονται στο σχετικό εγχειρίδιο εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης που συνοδεύει το προϊόν. Το προϊόν είναι εγγυημένο σύμφωνα με τον κανονισμό CEE 85/374 της 24/05/1988 περί ευθυνών για βλάβες από ελαττωματικό προϊόν.

HR- Garancija:

Proizvodjac garantira za svoje proizvode i materiale od kojih su napravljeni za period od 24 mjeseca od dana kupnje. Pod garancijom se podrazumjeva popravak i zamjena ostecenih djelova koji se vracaju proizvođaču. Potrosni materijali su iskluceni iz garancije takodjer i djelovi koji se trose uslijed normale upotrebe proizvoda. U svim slucajevima ostecenja i kvarova zbog slijedecih razloga: nemarna i nehoticna upotreba, pogresna instalacija, nemarnog ili pogresnog odrzavanja (intervencije) od strane neautoriziranog osoblja i sva moguca ostecenja koja se nisu dogodila u procesu proizvodnje, pakiranja i utovara u krugu tvornice takodjer nepokriva garancija. Kupac je duzan obavjestiti prije instaliranja proizvoda prodavca u slucaju pronalaska eventualnih gresaka. Garancija ce biti priznata samo uz prilozeni dokument (racun ili faktura) o kupovini proizvoda sa oznacnim datumom i sve to priloziti uz garantni list. U slucaju intervencije bez valjanog razloga, bez instrukcija za upotrebu svi troskovi su na teret kupca. Bilo koja popravka uradjena od strane neovlastenog osoblja nece biti priznata i automatski ponistava garantni rok. Proizvodjac neprihvaca nikakvu odgovornost za stetu nacinjenu direktno ili indirektno od strane osoba, zivotinja ili svari ucinjenih nedostatkom paznje prema instrukcijama za rukovanje, instalaciju i odrzavanje proizvoda. Proizvod je garantiran dekretom CEE85/ 374 od 24.05 1988 za predmet odgovornosti za stetu neispravnih proizvoda.

- IT** - Note per centri d' assistenza
- FR** - Notes pour les Centres d'Assistance
- EN** - Note for Service Centers
- DE** - Anmerkungen für die Kundendienststellen
- NL** - Opmerkingen voor de Assistentiecentra
- ES** - Notas para los Centros de Asistencia
- CS** - Poznámky pro servisní střediska

- SL** - Poznámky pre servisné strediská
- HU** - Megjegyzés a szervizek részére
- PL** - Uwagi dla Obsługi Serwisowej
- RU** - Примечания для центров обслуживания
- PT** - Notas para os Centros de Assistência
- GR** - Σημειώσεις για κέντρα εξυπηρέτησης
- HR** - Biljeska za servis

- IT** - Note per centri d' assistenza
- FR** - Notes pour les Centres d'Assistance
- EN** - Note for Service Centers
- DE** - Anmerkungen für die Kundendienststellen
- NL** - Opmerkingen voor de Assistentiecentra
- ES** - Notas para los Centros de Asistencia
- CS** - Poznámky pro servisní střediska

- SL** - Poznámky pre servisné strediská
- HU** - Megjegyzés a szervizek részére
- PL** - Uwagi dla Obsługi Serwisowej
- RU** - Примечания для центров обслуживания
- PT** - Notas para os Centros de Assistência
- GR** - Σημειώσεις για κέντρα εξυπηρέτησης
- HR** - Biljeska za servis

- IT** - Timbro e Firma Installatore
- FR** - Cachet et signature de l'installateur
- EN** - Stamp and Signature of Installer
- DE** - Duschabtrennungen
- NL** - Stempel en Handtekening van de installateur
- ES** - Sello y firma del instalador
- CS** - Razítko a podpis instalatéra
- SL** - Pečiatka a podpis inštalatéra
- HU** - Beszerelő pecsétje és aláírása
- PL** - Pieczęć i Podpis Instalatora
- RU** - Печать и подпись монтажника
- PT** - Carimbo e Assinatura do instalador
- GR** - Σφραγίδα και υπογραφή εγκαταστάτη
- HR** - Pecat i potpis servisera

